



Rodzić

Dar à luz

✎ LIDA Norge

👤 Sara Dorteia Johannesen

💬 Agnieszka Kaźmierczak

📶 4

💬 Polski pl / português pt



Selamawit ma 29 lat. Urodziła swoje pierwsze dziecko w Erytrei. Ona i jej rodzina mieli ciężko, więc postanowili się przeprowadzić do Włoch.

. . .

A Selamawit tem 29 anos de idade. Deu à luz o seu primeiro filho na Eritreia. Ela e a sua família passaram tempos difíceis lá, por isso decidiram ir para Itália.



Inga wyprowadziła się z domu, gdy skończyła 19 lat. Przeprowadziła się do Norwegii i urodziła tam pierwsze dziecko.

...

A Inga saiu de casa pouco antes de fazer 19 anos. Mudou-se para a Noruega e teve lá o seu primeiro filho.



Kiedy Selamawit zaszła w ciążę z drugi dzieckiem,
zastanawiała się jak to będzie mieć dziecko w innym kraju.

...

Quando a Selamawit ficou grávida do seu segundo filho,
perguntou-se como seria ter um filho num país diferente.



Selamawit i Inga pochodzą z dwóch różnych środowisk. Selamawit czuła się bezpiecznie, ponieważ miała już doświadczenie w rodzeniu. Inga rozmawiała ze swoją mamą o porodzie.

. . .

A Selamawit e a Inga vêm de contextos diferentes. A Selamawit sentia-se segura porque tinha tido a experiência de dar à luz. A Inga falou com a sua mãe sobre dar à luz.



Obie kobiety usłyszały, że w większości krajów europejskich ciężarne kobiety mają prawo do opieki prenatalnej. To znaczy, że otrzymają one pomoc podczas ciąży. Selamawit umówiła się na wizytę jak tylko uświadomiła sobie, że jest w ciąży. Mąż Selamawity zawiózł ją do lekarza.

. . .

Ambas as mulheres tinham ouvido dizer que, na maioria dos países europeus, as mulheres grávidas têm direito a cuidados pré-natais. Isto significa que irão receber acompanhamento durante a gravidez. A Selamawit marcou uma consulta com o seu médico assim que se apercebeu que estava grávida. O marido de Selamawit levou-a ao médico.



Doktor wykonał parę testów i odkrył, że Selamawit ma cukrzycę, którą mają niektóre kobiety w ciąży. Musi jeść zdrowe jedzenie i ćwiczyć. Selamawit cieszy się, że poszła do lekarza wcześniej, zanim ona i dziecko się rozchorowali.

. . .

O médico fez alguns testes e descobriu que Selamawit tinha um tipo de diabetes que algumas mulheres grávidas têm. Ela tinha de comer alimentos saudáveis e de fazer exercício. A Selamawit ficou contente por ter ido ao médico, antes de ela e o seu bebé ficarem doentes.



Kiedy sąsiad Ingi usłyszał, że stara się ona o dziecko, powiedział jej, żeby udała się do lekarza od razu po tym jak zajdzie w ciążę. Aby mogła się upewnić, że ona i dziecko są zdrowi. Lekarz powiedział jej, że musi brać kwas foliowy, witaminę, która jest niezwykle ważna dla kobiet w ciąży.

. . .

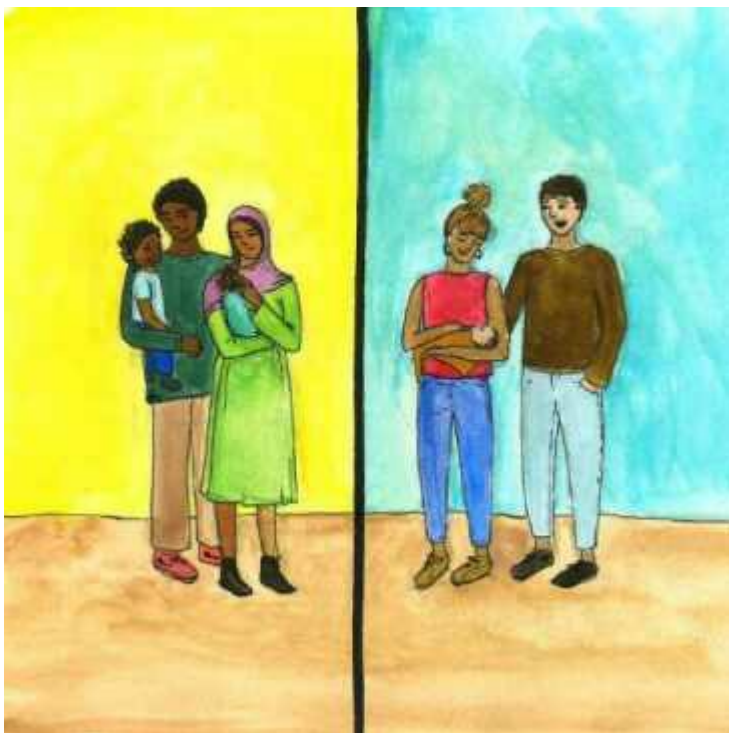
Quando a vizinha de Inga soube que ela estava a tentar ter um bebé, disse-lhe para consultar uma médica assim que ela estivesse grávida. Dessa forma, ela poderia certificar-se de que ela e o seu bebé estavam saudáveis. A médica disse-lhe para tomar ácido fólico, uma vitamina que é importante para as mulheres grávidas.



Inga i jej lekarz zgadzają się, że powinna spotkać się z położną na regularne badania kontrolne podczas ciąży. Położna dała jej rady na temat jedzenia i odpoczynku oraz informacje jak sprawić, żeby ona i dziecko byli bezpieczni i czuli się dobrze.

. . .

A Inga e a sua médica concordaram que ela se encontraria com uma parteira para fazer exames regulares durante a sua gravidez. A parteira deu-lhe conselhos sobre alimentação e descanso e informações sobre como se manter a si e ao seu bebé seguros e bem.



Obie kobiety urodziły zdrowe bobasy. Selamawit miała kolejnego syna, a Inga miała córkę. Ich mężowie byli dumni i powiedzieli wszystkim, których znali o swoich silnych żonach i zdrowych dzieciach.

. . .

Ambas as mulheres deram à luz bebés saudáveis. A Selamawit teve outro filho, enquanto a Inga teve uma filha. Os seus maridos estavam muito orgulhosos e falaram a todas as pessoas que conheciam sobre as suas esposas fortes e filhos saudáveis.



LIDA Stories

lidastories.net

Rodzić

Dar à luz



LIDA Norge



Sara Dorteia Johannesen



Agnieszka Kaźmierczak (pl), Ana Costa (pt)

